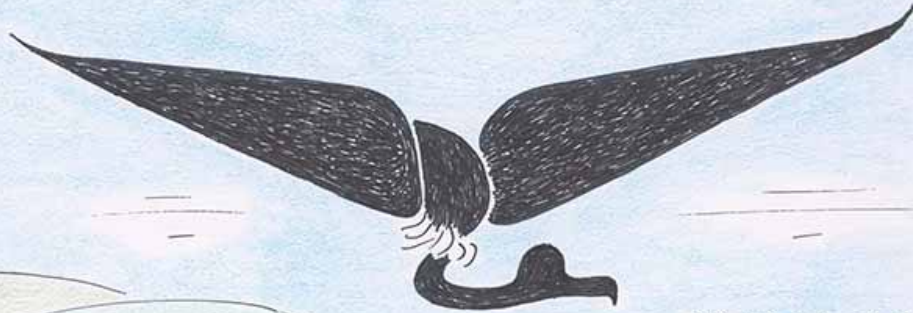


# Fluffy the Vulture



蓬松的秃鹫

कोमल गिद्ध

פלאפי הנשר

النسر المنفوش

Fluffy el Buitre

Fluffy le vautour

Пушистый коршун

コンドルのフラッフィー



[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



Fluffy the Vulture seeks to illustrate how similar languages are through the use of color-coded parallel translations.

Fluffy hopes this will encourage you to learn a new language.

Visit [FluffyTheVulture.com](http://FluffyTheVulture.com) to listen to the story read aloud in each of the languages, and follow along in the book!

Chinese  
English  
Spanish  
Hindi  
Hebrew  
Arabic  
French  
Russian  
Japanese

蓬松的秃鹰  
Fluffy the Vulture  
Fluffy el Buitre  
कोमल गिद्ध  
פלאפי הנשר  
النسر المنفوش  
Fluffy le vautour  
Пушистый коршун  
コンドルのフラッフィー

a collection of words and drawings  
by  
William Zicker

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9

Call unto me, and I will answer thee, and shew thee great and mighty things,  
which thou knowest not.

Jeremiah 33:3

Thank you to all whose gracious provision of language skills, enthusiasm,  
encouragement, and smiles helped make this book a reality, including Timmy,  
Ella, Hannah, Madame Z., Ligia, Wenan, Ashish, Moti, Armando, Gina, Anth,  
and every one of my family and friends!

ISBN 978-0-615-26687-9

Published by Belifan  
<http://www.belifan.com>

© 2009 William Zicker

*Gun robh math agad Robyn*

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰平息下来睡觉。

Fluffy the Vulture settles down to sleep.

Fluffy el Buitre se acomodo para dormir.

कोमल गिद्ध सोने के लिए आराम से बैठता है।

פלאפי הנשר נשכב לישון

النسر المنفوش يجلس لينام.

Fluffy le vautour s'installe pour dormir.

Пушистый коршун укладывается спать.

コンドルのフラッフィーは、ゆったりすわってねむります。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

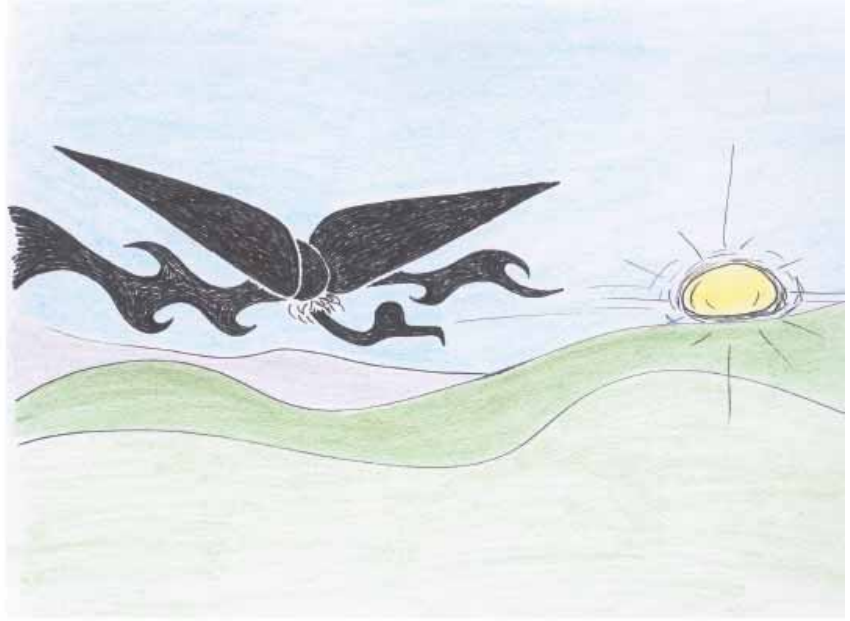
Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰在阳光下伸展他的翅膀。

Fluffy the Vulture stretches his wings in the sun.

Fluffy el Buitre extiende sus alas al sol.

कोमल गिद्ध धूप में अपने पंखों को फैलाता है।

פלאפי הנשר מותח את הכנפיים בשמש

النسر المنفوش يفرّد جناحيه في الشمس.

Fluffy le vautour étend ses ailes au soleil.

Пушистый коршун расправляет свои крылья на солнце.

コンドルのフラッフィーは、日のひかりにつばさをのびします。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9





蓬松的秃鹰在风中，盘旋上山。

Fluffy the Vulture rides the wind around the mountains.

Fluffy el Buitre vuela alrededor de las montañas.

कोमल गिद्ध पहाड़ों के चारों ओर हवा के साथ ऊपर उड़ता है।

פלאפי הנשר רוכב על גבי הרוח מסביב להר

النسر المنفوش يجول في الرياح حول الجبال.

Fluffy le vautour monte au vent autour des montagnes.

Пушистый коршун несется с ветром вокруг гор.

コンドルのフラッフィーは、かぜによって山をまわります。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰感觉气流在他的翅膀边。

Fluffy the Vulture feels the airflow over his wings.

Fluffy el Buitre siente el flujo de aire sobre sus alas.

कोमल गिद्ध अपने पंखों के ऊपर बहती हवा महसूस करता है।

פלאפי הנשר מרגיש את הרוח בכנפיים שלו

النسر المنفوش يشعر بتدفق الهواء على جناحيه.

Fluffy le vautour sent le courant atmosphérique sur ses ailes.

Пушистый коршун чувствует, как его крылья обдувает ветром.

コンドルのフラッフィーは、つばさにかぜのながれをかんじます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰在田间看到许多颜色。

Fluffy the Vulture sees colors in a field.

Fluffy el Buitre ve colores en un campo.

कोमल गिद्ध मैदान में रंगों को देखता है।

פלאפי הנשר רואה צבעים במגרש

النسر المنفوش يرى ألواناً في حقل.

Fluffy le vautour voit des couleurs dans un champ.

Пушистый коршун видит в поле разные цвета.

コンドルのフラッフィーは、のはらのいろを見ます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9





蓬松的秃鹰在他身边闻着花朵。

Fluffy the Vulture smells the flowers around him.

Fluffy el Buitre huele las flores a su alrededor.

कोमल गिद्ध अपने आसपास के फूलों को सूंघता है।

פלאפי הנשר מריח את הפרחים מסביבו

النسر المنفوش يشم الأزهار من حوله.

Fluffy le vautour sent les fleurs autour de lui.

Пушистый коршун нюхает цветы вокруг себя.

コンドルのフラッフィーは、まわりの花のにおいをかぎます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰从一棵树上看着河。

Fluffy the Vulture watches the river from a tree.

Fluffy el Buitre mira el río desde un árbol.

कोमल गिद्ध पेड़ से नदी को ध्यान से देखता है।

פלאפי הנשר רואה את הנהר ממרומי העץ

النسر المنفوش ينظر إلى النهر من أعلى شجرة.

Fluffy le vautour regarde la rivière d'un arbre.

Пушистый коршун любит рекой с дерева.

コンドルのフラッフィーは、木の上から川をながめます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰跟随大象一段时间。

Fluffy the Vulture follows an elephant for a while.

Fluffy el Buitre sigue un elefante por un tiempo.

कोमल गिद्ध कुछ समय तक एक हाथी के पीछे उड़ता है।

פלאפי הנשר עוקב אחרי פיל למעט זמן

النسر المنفوش يتبع فيلاً لفترة من الزمن.

Fluffy le vautour suit un éléphant pendant quelque temps.

Пушистый коршун следует какое-то время за слоном.

コンドルのフラッフィーは、しばらくぞうについていきます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰在长颈鹿上盘旋。

Fluffy the Vulture makes a turn above a giraffe.

Fluffy el Buitre hace un giro por encima de una jirafa.

कोमल गिद्ध एक जिराफ के ऊपर मुड़ता है।

פלאפי הנשר עורך סיור על הג'ירפה ממרומים

النسر المنفوش يدور من فوق زرافة.

Fluffy le vautour fait un tour au-dessus d'une girafe.

Пушистый коршун огибает сверху жирафа.

コンドルのフラッフィーは、キリンの上でぐるっとまわります。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

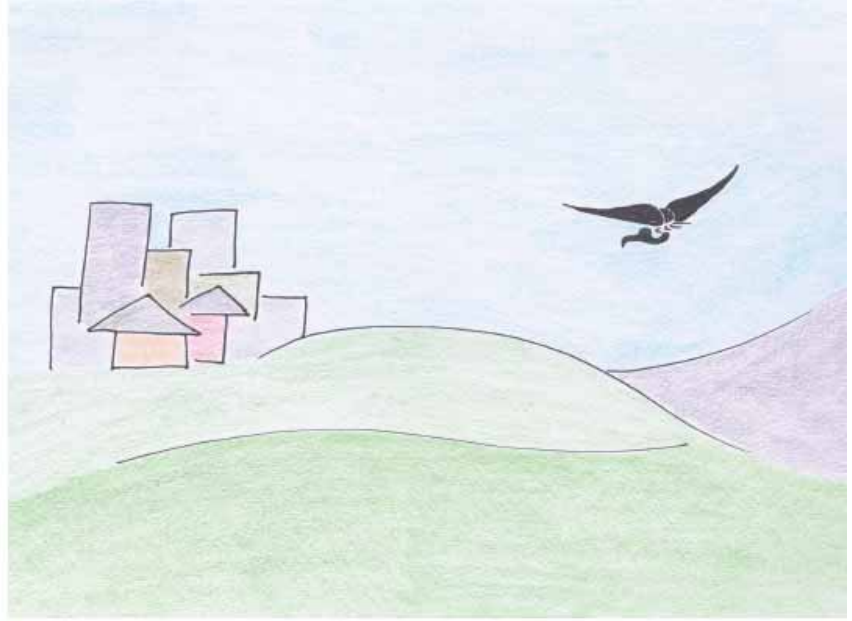
Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰在风中走向城市。

Fluffy the Vulture rides the wind toward the town.

Fluffy el Buitre vuela hacia la ciudad.

कोमल गिद्ध हवा के साथ शहर की तरफ उड़ता है।

פלאפי הנשר מעופף לכיוון העיר

النسر المنفوش بجول في الرياح نحو المدينة.

Fluffy le vautour monte au vent vers la ville.

Пушистый коршун летит с ветром в сторону города.

コンドルのフラッフィーは、かぜによって町のほうへいきます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

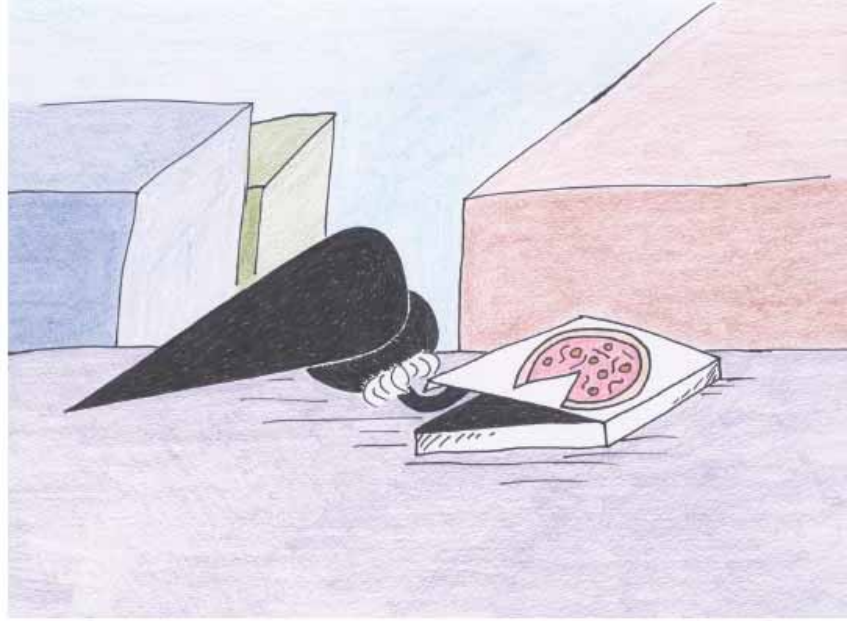
Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9





蓬松的秃鹰在城市吃比萨饼。

Fluffy the Vulture eats a pizza in the town.

Fluffy el Buitre come una pizza en la ciudad.

कोमल गिद्ध शहर में एक पीज़ा खाता है।

פלאפי הנשר אוכל פיצה בעיר

النسر المنفوش يأكل بيتزا في المدينة.

Fluffy le vautour mange une pizza en ville.

Пушистый коршун ест в городе пиццу.

コンドルのフラッフィーは、町でピザを食べます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰在下午的太阳得到一些休息。

Fluffy the Vulture gets some rest in the afternoon sun.

Fluffy el Buitre descansa en la tarde soleada.

कोमल गिद्ध दोपहर बाद की धूप में थोड़ा आराम करता है।

פלאפי הנשר לוקח תנומה אחר הצהריים

النسر المنفوش يأخذ قسطاً من الراحة تحت شمس بعد الظهر.

Fluffy le vautour se repose dans le soleil de l'après-midi.

Пушистый коршун наслаждается коротким отдыхом в лучах полуденного солнца.

コンドルのフラッフィーは、ごごの日ざしの中でひとやすみします。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰在湖上访问他的朋友。

Fluffy the Vulture visits his friends at the lake.

Fluffy el Buitre visita sus amigos en el lago.

कोमल गिद्ध झील पर अपने दोस्तों से मुलाकात करता है।

פלאפי הנשר מבקר חברים ליד האגם

النسر المنفوش يزور أصدقاءه في البحيرة.

Fluffy le vautour visite ses amis au bord du lac.

Пушистый коршун навещает на озере своих друзей.

コンドルのフラッフィーは、みずうみにいるともだちにあいにいきます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9



蓬松的秃鹰与来访的红鹳享受。

Fluffy the Vulture enjoys visiting with the flamingos.

Fluffy el Buitre goza visitando a los flamencos.

कोमल गिद्ध हंसों के साथ मुलाकात का आनन्द लेता है।

פלאפי הנשר נהנה לבקר עם הפלמינגו

النسر المنفوش يستمتع بزيارة طيور البشروش.

Fluffy le vautour jouit les rencontres des flamants.

Пушистый коршун радостно общается с фламинго.

コンドルのフラッフィーは、フラミンゴにあってたのしみます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

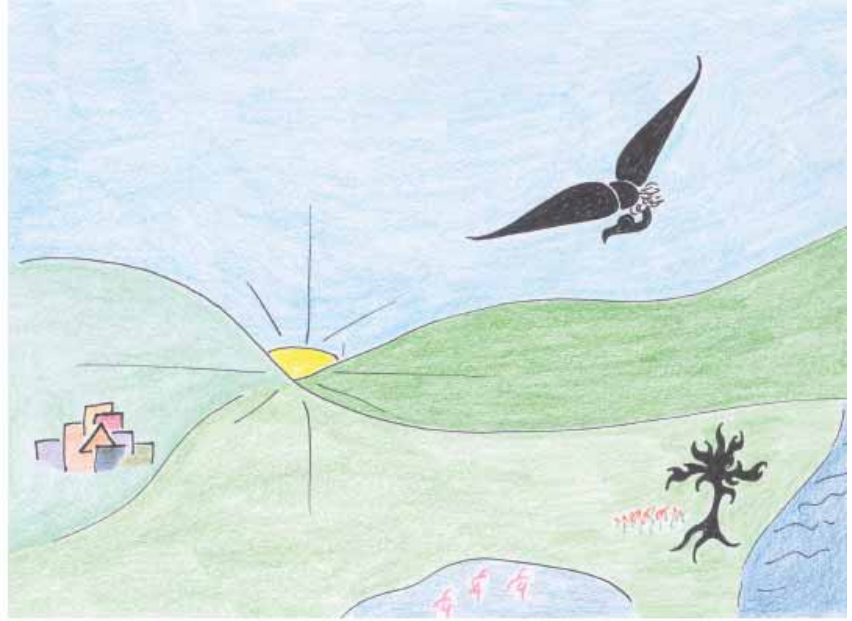
Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9





蓬松的秃鹰在空中思考他的一天。

Fluffy the Vulture soars thinking about his day.

Fluffy el Buitre vuela alto pensando en su día.

कोमल गिद्ध अपने दिन के बारे में सोच कर ऊँची उड़ान भरता है।

פלאפי הנשר מרחף וחושב על היום שעבר

النسر المنفوش يحلق وهو يفكر بيومه.

Fluffy le vautour s'envole en pensant à son jour.

Пушистый коршун взмывает ввысь, вспоминая события минувшего дня.

コンドルのフラッフィーは、きょうのことをかんがえながら空たかくとびます。

[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

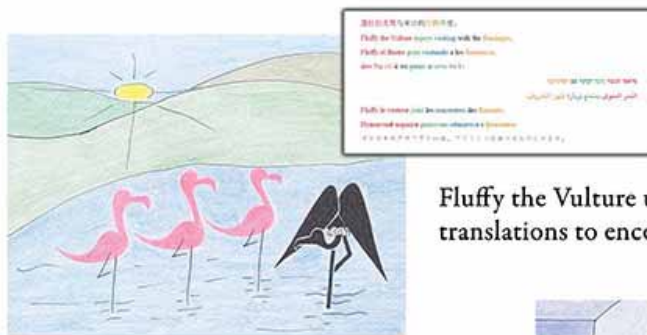
Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9





Fluffy the Vulture uses color-coded parallel translations to encourage language learning.



#### *about the author and his pet vulture*

A painter, designer and inventor, William Zicker decided one day to get a pet vulture. Realizing the actual birds were wild and not able to be kept as pets, he painted one instead. This imagined pet vulture comes to life in a book about Fluffy the Vulture's day, starting with a good night's rest. From pizza to flamingos, Fluffy engages the reader's imagination, flying through a comfortably unfamiliar world... in nine languages!



Fluffy the Vulture.com



[fluffythevulture.com](http://fluffythevulture.com)

[twitter.com/fluffyvulture](https://twitter.com/fluffyvulture)

[youtube.com/fluffythevulture](https://youtube.com/fluffythevulture)

Visit on the web and listen to the story read aloud in each of the languages as you read the book!

Fluffy the Vulture is a new illustrated book about exploration, friends, and language.

Distribution partners include Ingram, Baker & Taylor, Barnes and Noble, Amazon and NACSCORP.

Nine languages in parallel, color coded to highlight parallel phrases, make foreign languages familiar.

Enoch Pratt Free Library in Baltimore added the book to their children's collection!

Fluffy the Vulture

by William Zicker

ISBN 978-0-615-26687-9